

INTERNET GUIDE

Koiné Greek

II

by Thor F. Carden

**In hopes that you, the student,
may better understand and enjoy
God's Beautiful Bible.**

Koiné Greek II

Copyright © 2016 by Thor F. Carden. All rights reserved.

All content of this training course not attributed to others is copyrighted, including questions, formatting, and explanatory text.

Scripture quotes in this work come from the **KJV** (King James Version) Public domain, unless it is marked as coming from one of these:

ASV (American Standard Version) Public Domain

Darby (Darby Translation) Public domain

DR (Douay-Rheims) 1899 American Edition - Public Domain

MSG (The Message) Scripture taken from The Message. Copyright 1993, 1994, 1995, 1996, 2000, 2001, 2002. Used by permission of NavPress Publishing Group.

NASB or **NASV** (New American Standard Bible) Scripture taken from the NEW AMERICAN STANDARD BIBLE®, Copyright © 1960,1962,1963,1968,1971,1972,1973,1975,1977,1995 by The Lockman Foundation. Used by permission.

NKJV (New King James Version) "Scripture taken from the New King James Version. Copyright © 1982 by Thomas Nelson, Inc. Used by permission. All rights reserved.

NLT Scripture quotations marked NLT are taken from the Holy Bible, New Living Translation, copyright 1996. Used by permission of Tyndale House Publishers, Inc., Wheaton, Illinois 60189. All rights reserved.

YLT (Young's Literal Translation) Public Domain

This course is dedicated to
Ron Scarlata
who believed in me when I needed him to
and to his wonderful daughter
Belinda Vatany
who encouraged me to develop this course

----- PRICE INFORMATION -----

This material is provided at no cost to those wanting to understand God's word better. If you use it in such a way that you make some money from it, please be sure to share what you can by giving it to your local Christian church or Christian School

This course will only make sense if you have already learned the material in my earlier work, “Introduction to Koiné Greek” available at http://www.lovebiblestudy.com/GRK/GRK_00.htm

This second year of study consists of using the analytical parsing and rendering process learned last year with more passages of the New Testament. This purpose of this particular document is to guide you in finding the necessary resources on the internet to be able to translate the New Testament. You need three things, (1) a Greek version of the New Testament with apparatus, (2) a Lexicon of the New Testament (3) a parsing guide of the New Testament and (4) several versions of the English New Testament. These are all available in printed form and can be had by search Google or Amazon.com. However, if you want free resources this document should help you.

All of this is available and up to date at <http://net.bible.org> however, I like to have more than one resource for my translation research and find different sources more convenient depending on what I’m trying to do.

Here it is in a nutshell:

Parallel Greek Text Sources				
		Lexical Sources		
		Parsing Sources		
		Parallel English Versions		
1	2	3	4	
x	x	x	x	<i>Blue Letter Bible</i> (Choose book, chapter and verse before selecting resource) http://www.blueletterbible.org
x			x	<i>Parallel Greek New Testament</i> http://www.greeknewtestament.com/
x	x	x	x	<i>Bible Hub</i> (Choose book, chapter and verse before selecting resource) http://biblehub.com
		x		<i>Greek New Testament</i> (Click on a word for grammar information) http://www.kimmitt.co.uk/gnt/chapters.html
x	x	x	x	<i>Net Bible</i> (Choose Parallel on the left frame and GRK/HEB on the right) http://net.bible.org

Greek New Testaments

My favorite is <http://www.greeknewtestament.com/> because it show five different Greek versions with the textual variants in bold. (Be able to see textual variants is the purpose of the apparatus.)

Another source is <http://www.blueletterbible.org> however you must click “Interlinear” for each verse to see the Greek text. This is not a real big issue since we only work with one verse at a time anyway, but it only gives you two Greek versions and you have to find the differences yourself, so no apparatus. It does have the advantage of displaying the verse already in a parsing chart with a lexicon a click away and the grammar of the verbs in a button next to it. The Lexicon is somewhat dated so you will probably want to supplement it with something else.

<http://biblehub.com/text/matthew/1-1.htm> has three more Greek texts than the top one above but it does not mark the differences. You have to find them yourself. It does have parsing available.

<http://www.kimmitt.co.uk/gnt/chapters.html> has only one version of the Greek New Testament but you can simply click on any word to see the syntax.

Similar to BlueLetterBible <http://biblehub.com/interlinear/matthew/1-1.htm> allows you to click to see the parsing, but of all words, not just verbs. It only has one version of the Greek but it does have easy access to parsing and lexical materials as well as associated study guides.

<https://www.olivetree.com/store/search.php?q=Greek+New+Testament> claims to allow you to download various Greek New Testaments on a number of different devices. Many of them are marked free. This company was offering free Greek texts in html format ten years ago, and I used them, but I have not used them since, and have no idea whether this is good, bad, or somewhere in between.

Apparatus (i.e. documentation of textual variants)

I use the first link above for my textual variants, but if you want to dig deeper into textual variants this site is helpful:

<http://www.bible-researcher.com/title.html>

Lexicons

I seldom use just one source to develop the range of sense list for each Greek term. I usually start with Strong's and Thayer's both available from <http://www.blueletterbible.org>. That was usually enough unless my translation of a verse disagreed with the experts or the experts disagreed with each other. Then I would dig deeper.

<http://biblehub.com/lexicon/matthew/1-1.htm> allows access to the same lexical materials as BlueLetterBible plus the NAS Exhaustive Concordance which is a little bit more up to date with lexical research. (1998 instead of 1800's)

Parsing Guides

<http://biblehub.com/text/matthew/1-1.htm> parses every word.

<http://www.blueletterbible.org> parses only verbs

<http://www.kimmitt.co.uk/gnt/chapters.html> parses every word.

Alternate English Texts

There are many sites that offer these. I mostly used <http://www.blueletterbible.org> and <https://www.biblegateway.com/passage/> because I can look at them in parallel.

These are the resources including links I used when I developed the first year of the Greek course ten years ago. Unfortunately many of the links no longer work but many of them bring up a search window for their site and might be worth digging deeper.

Greek Text Sources			
Lexical Sources			
Parsing Sources			
Grammar Sources			
Source of Information regarding Koiné Greek			
		x	<i>A Parsing Guide to the Greek New Testament</i> by Nathan E. Han ISBN 0-8361-1653-4
		x	<i>Alpha to Omega New Testament Greek</i> http://www.inthebeginning.org/ntgreek/
x	x	x	<i>A Manual Grammar of the Greek New Testament</i> by H. E. Dana and Julius R. Mantey, 1955, MacMillan, Toronto, Ontario, Canada
x	x	x	<i>Basics of Biblical Greek</i> , 2nd Ed., by William D. Mounce, Zondervan, ISBN 0-310-25087-0
			<i>Bible Translation Links</i> http://www.geocities.com/bible_translation
			<i>Bible Translation Links</i> http://www.bbb.ndo.co.uk/links/bible.html
x	x	x	<i>Biblical Greek Resources</i> http://www.artsci.wustl.edu/~cwconrad/grk300.html
	x		<i>Biblical Greek Vocabulary Cards</i> , Visual Education, Springfield, OH, ISBN 1-55637-007-5
x	x	x	<i>Blue Letter Bible</i> http://www.blueletterbible.org/
			<i>Defense of the King James Version and Textus Receptus</i> http://av1611.com/kjbp/charts/themagicmarker.html
x			<i>e-Sword Bible Resource Site</i> http://www.e-sword.net/
	x		<i>Greek Lexicon</i> http://www.biblestudytools.net/Lexicons/Greek/?id=1
x			<i>Greek New Testament</i> http://www.greeknewtestament.com
			<i>Greek Textual Variations Discussion</i> www.revisedstandardversion.net/text/WNP/
	x		<i>Greek-English Lexicon of the New Testament</i> by Joseph Henry Thayer Reprinted by Zondervan, 1973
	x		<i>Lexical Aids for Students of New Testament Greek</i> by Bruce M. Metzger, Theological Book Agency, Princeton, NJ 1977
	x		<i>Mastering New Testament Greek Vocabulary Through Semantic Domains</i> by Mark Wilson, Kregel, Grand Rapids, MI, ISBN 0-8254-4115-3
x			<i>New Majority Greek Text</i> www.esgm.org/ingles/imenu.html
		x	<i>Parsing Guide</i> http://www-users.cs.york.ac.uk/%7Efisher/gnt/chapters.html
x			<i>Textual Criticism of the Greek New Testament</i> http://www.bible-researcher.com/title.html
	x	x	<i>The Analytical Greek Lexicon</i> by George Wigram 1852
x	x	x	<i>The Complete Word Study New Testament with Parallel Greek</i> edited by Spiros Zodhiates AMG Publishers, Chattanooga, TN ISBN 0-89957-652-4
x	x		<i>The Greek New Testament United Bible Societies</i> ISBN 3-438-05110-9
x	x	x	<i>The Greek New Testament Gateway</i> http://www.ntgateway.com/greek/fonts.htm
x		x	<i>The Greek New Testament</i> www.olivetree.com/bible/Frames/GreekNewTestament.htm

Koiné Greek II is a chance to practice the unique new approach to learning the Greek originally used to write the New Testament learned previously in the course *Introduction to Koiné Greek*. This course will give you practice with most of the various New Testament Writers' styles of writing.

This course contains only the Translation Hints for parsing and Translation Guide for rendering for a small selection of New Testament passages. The student will need access to a Greek Lexicon and Parsing Guide to complete the course. A version of the Greek text is provided but it is recommended that the student have access to an independent version of the Greek. Although designed to be used for home schooled High School students it may be used equally well as a self-study guide for adults or in a classroom.